

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 95 - 2628

[C - 27518]

11 MEI 1995. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 1995 tot vaststelling voor 1995 van de verdeelmodaliteiten van het krediet van 225 miljoen frank dat uitgetrokken is op de basistoelage 43.05.02 van afdeling 14 van de administratieve begroting van het Ministerie van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 6, § 1, VIII, 2°;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 17 december 1994 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Ministerie van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995, inzonderheid op post 43.05.02;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3, 4°, van het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 1995 tot vaststelling voor 1995 van de verdeelmodaliteiten van het krediet van 225 miljoen frank dat uitgetrokken is op de basistoelage 43.05.02 van afdeling 14 van de administratieve begroting van het Ministerie van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1995 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"4° het aandeel van elke onder § 2, 1°, bedoelde gemeente wordt bepaald naar verhouding van het aantal werkdagen dat per personeelslid van de gemeentepolitie bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke administraties is aangegeven voor de van 1 juli 1993 tot 30 juni 1994 vastgestelde referentieperiode."

Art. 2. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namuren, 11 mei 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 95 - 2629

[C - 27517]

18 MAI 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté ministériel du 23 juin 1986 déterminant les zones où la loi du 15 juillet 1983 portant création du Service national de transport scolaire entre en vigueur

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 15 juillet 1983 portant création du Service national de transport scolaire, notamment l'article 13, premier alinéa;

Vu l'arrêté ministériel du 23 juin 1986 déterminant les zones où la loi du 15 juillet 1983 portant création du Service national de transport scolaire entre en vigueur, complété les 16 juillet 1987, 4 février 1988, 2 octobre 1990, 6 mai 1991, 8 juillet 1991, 21 décembre 1993, 20 octobre 1994 et 2 mars 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'adapter rapidement l'arrêté ministériel du 23 juin 1986 à la zone nouvellement coordonnée en matière de transport scolaire;

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 127 de la Constitution, en vertu de l'article 138 de la Constitution.

Art. 2. L'article 2 de l'arrêté ministériel du 23 juin 1986 déterminant les zones où la loi du 15 juillet 1983 portant création du Service national de transport scolaire entre en vigueur est modifié comme suit :

— l'arrondissement de Verviers, à l'exception des villes et communes de Dison, Herve, Pepinster et Verviers.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 1995.

Art. 4. Le Ministre qui a les transports dans ses attributions est chargé de l'exécution de cet arrêté
Namur, le 18 mai 1995.

Le Ministre-President du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des PME, des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,
A. BAUDSON

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[C - 27517]

D. 95 - 2829

18. MAI 1995. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 23. Juni 1986 zur Festlegung der Gebiete, in denen das Gesetz vom 15. Juli 1983 zur Einrichtung eines Nationalen Schülertransportdienstes in Kraft tritt

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Juli 1983 zur Einrichtung eines Nationalen Schülertransportdienstes, insbesondere des Artikels 13 Absatz 1;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 23. Juni 1986 zur Festlegung der Gebiete, in denen das Gesetz vom 15. Juli 1983 zur Einrichtung eines Nationalen Schülertransportdienstes in Kraft tritt, in seiner am 16. Juli 1987, 4. Februar 1988, 2. Oktober 1990, 6. Mai 1991, 8. Juli 1991, 21. Dezember 1993, 20. Oktober 1994 und 2. März 1995 ergänzten Fassung;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Notwendigkeit, umgehend den Ministerialerlaß vom 23. Juni 1986 dem in Sachen Schülertransport neu koordinierten Gebiet anzupassen;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Der vorliegende Erlaß regelt einen in Artikel 127 der Verfassung erwähnten Bereich auf Grund von Artikel 138 der Verfassung.

Art. 2. Artikel 2 des Erlasses vom 23. Juni 1986 zur Festlegung der Gebiete, in denen das Gesetz vom 15. Juli 1983 zur Einrichtung eines Nationalen Schülertransportdienstes in Kraft tritt, wird wie folgt abgeändert:

- der Bezirk von Verviers, mit Ausnahme der Städte und Gemeinden Dison, Herve, Pepinster und Verviers.

Art. 3. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. September 1995 in Kraft.

Art. 4. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Transportwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Mai 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,
A. BAUDSON

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C - 27517]

N. 95 - 2629

18 MEI 1995. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 juni 1986 tot vaststelling van de zones waar de wet van 15 juli 1983 houdende oprichting van de Nationale Dienst voor leerlingenvervoer van kracht wordt

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 15 juli 1983 houdende oprichting van de Nationale Dienst voor leerlingenvervoer, inzonderheid op artikel 13, eerste alinea;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 juni 1986 tot vaststelling van de zones waar de wet van 15 juli 1983 houdende oprichting van de Nationale Dienst voor leerlingenvervoer van kracht wordt, aangevuld op 16 juli 1987, 4 februari 1988, 2 oktober 1990, 6 mei 1991, 8 juli 1991, 21 december 1993, 20 oktober 1994 en 2 maart 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat het ministerieel besluit van 23 juni 1986 onverwijld moet worden aangepast aan de onlangs gecoördineerde zone voor leerlingenvervoer;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 127 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 2 van het ministerieel besluit van 23 juni 1986 tot vaststelling van de zones waar de wet van 15 juli 1983 houdende oprichting van de Nationale Dienst voor leerlingenvervoer van kracht wordt, wordt als volgt gewijzigd :

— het arrondissement Verviers, met uitzondering van de steden en de gemeenten Dison, Herve, Pepinster en Verviers.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1995.

Art. 4. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 mei 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,
A. BAUDSON